

**Samedi 3 juillet 19H00** Square Léon

**19H00 Sonora La Calle**

Ces neuf musiciens viennent de Santiago de Cuba : sur scène, c'est un véritable big band entraîné par son leader et chanteur, Leonel Duany, surnommé à Cuba "le prince du son".



**21H00 Reddy Amisi**

C'est l'un des héritiers des mouvements musicaux rumba zairoise et soukous représentés par des artistes comme Zaïko Langa Langa, Papa Wemba ou Koffi Olomidé. Née au Zaïre dans les années 60, cette musique endiablée et dansante a inondé toute l'Afrique depuis Kinshasa. Soirée qui sera sûrement explosive, comme le furent les concerts qu'il a donnés à l'étranger et à la Villette.



**Dimanche 4 juillet 15H00** Square Léon

Acrobaties, spectacles de rue, conteurs, tatouages au henné, foire aux livres, initiation à la calligraphie, jeux de cartes africains... la fête pour tous!

**18H00 Fantasia ("CHEVAL EN PISTE")**

C'est à une véritable fantasia (comme dans le sud du Maghreb) que "CHEVAL EN PISTE" nous convie : elle met en lice plusieurs cavaliers qui rivalisent d'adresse au jeu du fusil et de la poudre sur leurs chevaux au galop, le tout sur la rue Polonceau, le long du Square, avec six musiciens rythmant les allures et les prouesses des chevaux.



Un événement exceptionnel à ne pas manquer à la Goutte d'Or !  
(sous réserve d'autorisation)

**20H30 Gnawa Ouled Marrakech**

Après les Musiques Nomades de Grenoble et les Musiques Métisses d'Angoulême, et avant les Francololies, c'est à la Goutte d'Or que cette troupe de Gnawa de Marrakech présentera son spectacle où guembri, crotales et tambours répondent au soliste et au chœur (avec - nouveauté - des voix féminines) pour entraîner à la danse, voire à la transe.



du 25 juin au 4 juillet 1999

les Pies qui chantent

**Borrina Mapaka**

Mehdi l'affranchi      Loss Amania      Freestyle surprise

Apotheose

Perle noire  
featuring J.B.K

Ideal J

Sonora la Calle

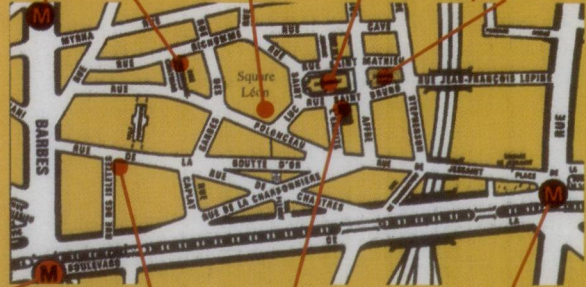
Reddy Amisi

fantasia  
cheval en piste

Gnawa Ouled Marrakech



métro Château rouge    square Léon    église St Bernard  
école Richomme    square St Bernard



métro Barbès    Salle St-Bruno    métro la Chapelle  
maternelle Goutte d'Or

IMP : SCOP IDG 75018

**Merci** au Comité des Fêtes et d'Action Sociale du 18<sup>ème</sup>, à la DASCO, aux Directeurs des écoles Goutte d'Or et Richomme, à la Paroisse St Bernard, à l'imprimerie IDG, à Procréart, à la Croix Rouge, à l'école Olivier de Serres et à tous ceux qui nous ont aidés.

**Festival organisé par les associations de La Goutte d'Or :**

Accueil Laghouat - ADCLJC - ADOS - AIDDA - Anneau d'Or - APSGO - Arbre Bleu ASFI - ASSFAM (Pirouette) - Enfants de la Goutte d'Or - EGO - EOIE - Esprit d'Ebène Goutte d'Or - Habiter au Quotidien - LAGO - Paris Goutte d'Or - Relais Goutte d'Or - Paris Salle St Bruno - Solidarité St Bernard - St Bernard de la Goutte d'Or - URACA

MAIRIE DE PARIS    OPAC de Paris    France Telecom    AFRICA N°1 FM 107.5

EDF GDF    TATI    COOPÉRATIVE DE FRANCE    EUROVIA

PREFECTURE DE PARIS    sacemf    BEUR FM    BANQUE FRANÇAISE DE CREDIT COOPÉRATIF    radio LATINA 99FM

spectacles gratuits

**Vendredi 25 juin** 21H00 École élémentaire Richomme  
**Théâtre en plein air:** "Et c'est tant mieux!" par les Cousins

Gardant la même fraîcheur que des enfants préparant une farce, les Cousins se transforment en VRP du cirque et de l'art forain. Entre détournements poétiques et absurdités pleines d'humour, ils vous démontrent qu'après tout, la vie au quotidien, ça fait quand "même pas mal"...

9, rue Richomme - Apporter son siège.



**Samedi 26 juin**

**18H00 Défilé parade** avec la fanfare **Et ta sœur ?**

Rues du quartier (départ Square Léon)

**20H30 Théâtre en plein-air :** **El Hadj DANDIN**

Pièce jouée par **Les Jeunes Tréteaux du Niger** de passage à Paris d'après *Georges Dandin* de Molière (avec le concours de la Croix Rouge Française).

9, rue Richomme - Annulé en cas de pluie - Apporter son siège.

**22H30 Cinéma en plein-air :**

**KEÏTA ! l'héritage du griot**

Long métrage de Dani Kouyaté (Burkina Faso) : *un vieux griot raconte au jeune Mabo Keïta l'origine de son nom qui évoque l'épopée du fondateur de l'Empire du Mandingue, Sundjata Keïta, le fils de la femme buffe, laide et bossue (XIIIe siècle).*

9, rue Richomme - Annulé en cas de pluie - Apporter son siège.



**Dim. 27 et Mercredi 30 juin** 20H30 Salle St Bruno

**Théâtre :** **SIMON ou comment jouer de l'hélicon**

Adaptation d'une comédie de Nikolaï Erdman montée et jouée par des habitants (amateurs) du 1 rue Pierre l'Ermite : *un chômeur qui aimerait s'en sortir...*

Entrée libre après réservation : billets disponibles Salle St-Bruno les 25 et 26 juin et 30 mn avant le spectacle

**Lundi 28 juin** 20H30 Lavoir moderne parisien  
**Théâtre :** "L'île des esclaves" de Marivaux

A travers des parfums orientaux, mais toujours dans le grand respect de la langue classique française, la compagnie **GRAINES DE SOLEIL** nous invite à partager des instants magiques (Lavoir Moderne Parisien : 35 rue Léon).

Entrée libre après réservation : billets disponibles Salle St-Bruno les 25 et 26 juin et sur place 30 mn avant le spectacle

**Mardi 29 juin** 20H30 Église St Bernard  
**Les Pies qui chantent**

Né de l'amitié de plusieurs femmes du quartier, ce groupe polyphonique amateur nous invite à un voyage à travers les âges et les pays avant de laisser leur "maître de chœur" (Magdalena Ivanissevich) interpréter quelques chansons populaires argentines accompagnée à la guitare par Carlos Molinaro.

**Borrina Mapaka**

Ce jeune Congolais, qui vit à Paris, a une longue carrière derrière lui à Brazzaville où il a assuré les premières parties de Youssou N'Dour, Ismaël Lo et Papa Wemba. Accompagné de guitares acoustiques et percussions, il chante l'amour, la guerre, sa famille laissée au pays... Une voix chaude et vibrante à découvrir !



**Les "apéros" du kiosque**

• Les 29 et 30 juin - De 18 h à 20 h au Square Léon - petit kiosque côté Polonceau : **musique et animations**

**PHOTOS, DESSINS, EXPOSITIONS**

- Du 1<sup>er</sup> au 4 Juillet - Square Léon - pendant les concerts "Venez vous faire tirer le portrait dans la tente-studio"
- Du 2 au 4 juillet - Grilles du Square Léon "Auto-portraits d'enfants des écoles de la Goutte d'Or" Près de 1800 autoportraits réalisés par les enfants du quartier
- Du 2 au 4 Juillet pendant les concerts- Local d'ADOS (24 rue Polonceau) "Photos : 10 ans d'images de la Goutte d'Or en Fête" et **Boutique des Associations**

**Jeudi 1<sup>er</sup> juillet** 17H00 Square Léon  
**Scène ouverte :** chants et chorégraphies

La scène est ouverte aux enfants et aux jeunes du quartier...

**Vendredi 2 juillet** 17H00 Square Léon

**Mehdi l'Affranchi - Loss Amania**  
**Perle Noire featuring IBK**  
**Apothéose - Freestyle Surprise**  
**Idéal J**



Des groupes issus du quartier (dont **PERLE NOIRE** qui vient de sortir son CD "Enfants de la Goutte d'Or") ou d'ailleurs, avec (vers 19 h 20) **IDÉAL J** (actuellement en tournée dans toute la France) et la **MAFFIA CAINFRI**. La soirée se terminera avec les DJ'S **CAPONE, DRIC-C** et **PATH**, le tout sur une performance Graff d'**APOGÉE**...

**Pour les enfants et/ou les adolescents**

- **Pique-nique - Dimanche 27 juin** - Rendez-vous à 12 h au Square Léon avec son pique-nique. Animations pour les 6-12 ans de 13 h 30 à 17 h.
- **Tournoi de foot au féminin - Dimanche 27 juin - 15 h** - au terrain de sport du Square Léon (inscriptions sur place à 14 h 30)
- **Déco-poursuite** (jeu de piste pour les 6-12 ans) - **Mercredi 30 juin** - Rendez-vous à 14 h au Square Léon
- **Tournoi de jeux de société** (11-16 ans) - **Vendredi 2 juillet - 14 h à 17 h** Local d'EGDO (25 rue de Chartres) - Inscriptions dans les associations
- **Quizz géant** (13-16 ans) - **Vendredi 2 juillet - 14 h** Local d'ADOS (24 rue Polonceau)
- **Après-midi à la ferme** (enfants jusqu'à 6 ans accompagnés d'adultes) - **Vendredi 2 juillet - 14 h 30** - École maternelle (57, rue de la Goutte d'Or)

**Théâtre au Lavoir Moderne Parisien (35 rue Léon)**

25 places gratuites par soir (du mercredi 30 juin au samedi 3 juillet à 21 h) offertes par Procréart pour "C'était la fin de l'automne" de Jean-Louis Bourson, avec Stella Serfaty.

Billets à retirer Salle St-Bruno les 25, 26, 28 et 29 juin.